



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 2 DÉCEMBRE 2011**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 2 DECEMBER 2011**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Service des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Dienst verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	7	VERONTSCHULDIGD	7
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	7	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	7
Cour constitutionnelle		Grondwettelijk Hof	
COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	7	MILIEUCOLLEGE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	7
Rapport d'activités 2010-2011		Activiteitenverslag 2010-2011	
BRUXELLES FORMATION	8	BRUXELLES FORMATION	8
Annexes du rapport annuel 2010		Bijlagen van het jaarverslag 2010	
PROJETS D'ORDONNANCE	8	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	8
Dépôt		Indiening	
PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION	9	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	9
Projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession (nos A-198/1 et 2 - 2010/2011).	9	Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek der successierechten (nrs A-198/1 en 2 2010/2011).	9
<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Barbara Trachte, rapporteuse, M. Jean-Luc Vanraes, ministre.</i>	9	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Barbara Trachte, rapporteur, de heer Jean-Luc Vanraes, minister.</i>	9
<i>Discussion des articles</i>	11	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	11

Projet d'ordonnance modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (nos A-199/1 et 2 - 2010/2011)	13	Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (nrs A-199/1 en 2 - 2010/2011).	13
<i>Discussion générale – Orateur : M. Jean-Luc Vanraes, ministre.</i>	13	<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Jean-Luc Vanraes, minister.</i>	13
<i>Discussion des articles</i>	13	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	13
Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 29 avril 2008 (nos A-216/1 et 2 - 2010/2011).	14	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Servië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 29 april 2008 (nrs A-216/1 en 2 2010/2011).	14
<i>Discussion générale – Orateur : M. Herman Mennekens, rapporteur.</i>	14	<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Herman Mennekens, rapporteur.</i>	14
<i>Discussion des articles</i>	14	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	14
Projet d'ordonnance modifiant le Code électoral communal bruxellois (nos A-215/1 et 2 - 2010/2011)	15	Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek (nrs A-215/1 en 2 2010/2011).	15
<i>Discussion générale – Orateurs : M. Vincent Vanhalewyn, rapporteur, M. Paul De Ridder.</i>	15	<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Vincent Vanhalewyn, rapporteur, de heer Paul De Ridder.</i>	15
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	19
Proposition de résolution de Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons, M. Olivier de Clippele, Mmes Marion Lemesre, Isabelle Molenberg et Anne-Charlotte d'Ursel relative à l'amélioration de l'organisation du service de prévention du SIAMU (nos A-161/1 et 2 - 2010/2011).	22	Voorstel van resolutie van mevrouw Béatrice Fraiteur, mevrouw Caroline Persoons, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Marion Lemesre, mevrouw Isabelle Molenberg en mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel betreffende de verbetering van de organisatie van de preventiedienst van de DBDMH (nrs A-161/1 en 2 - 2010/2011)	22

<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Catherine Moureaux, rapporteuse, Mme Béatrice Fraiteur, Mme Danielle Caron.</i>	22	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Catherine Moureaux, rapporteur, mevrouw Béatrice Fraiteur, mevrouw Danielle Caron.</i>	22
QUESTIONS ORALES	28	MONDELINGE VRAGEN	28
- de M. Vincent De Wolf	28	- van de heer Vincent De Wolf	28
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le registre des études commandées par les autorités administratives régionales".		betreffende "het register van door de gewestelijke administratieve overheden bestelde studies".	
- de M. Vincent De Wolf	28	- van de heer Vincent De Wolf	28
à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "l'échange d'expérience en matière de lutte contre la radicalisation et le terrorisme".		betreffende "de uitwisseling van ervaring inzake radicalisering en terrorismebestrijding".	
- de M. Vincent De Wolf	28	- van de heer Vincent De Wolf	28
à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "la coopération en la Région de Bruxelles-Capitale et Washington DC".		betreffende "de samenwerking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Washington DC".	

---

- de M. Vincent De Wolf	28	- van de heer Vincent De Wolf	28
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le stationnement du parc roulant de la STIB".		betreffende "het parkeren van de MIVB-voertuigen".	
- de M. Vincent De Wolf	28	- van de heer Vincent De Wolf	28
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "la mise en service d'une centrale de télésurveillance et de télécontrôle des contrôleurs de trafic gérés par la Région".		betreffende "de indienststelling van een systeem voor telebewaking en telecontrole van de verkeersregelaars beheerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	

---

PRÉSIDENTENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**  
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 9h36.*

**Mme la présidente.-** Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 2 décembre 2011.

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Céline Delforge;
- Mme Anne Dirix;
- M. Jean-Claude Defossé, réunion du Comité des Régions du Parlement de Benelux;
- Mme Viviane Teitelbaum.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Cour constitutionnelle*

**Mme la présidente.-** Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

**COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

*Rapport d'activités 2010-2011*

**Mme la présidente.-** En date du 16 novembre 2011, Mme Evelyne Huytebroeck,

- *De vergadering wordt geopend om 9.36 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 2 december 2011 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

- mevrouw Céline Delforge ;
- mevrouw Anne Dirix;
- de heer Jean-Claude Defossé, vergadering van het Comité van de Regio's van het Benelux-parlement ;
- mevrouw Viviane Teitelbaum.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

*Grondwettelijk Hof*

**Mevrouw de voorzitter.-** Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het Parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

**MILIEUCOLLEGE VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

*Activiteitenverslag 2010-2011*

**Mevrouw de voorzitter.-** Op datum van 16 november 2011 heeft mevrouw Evelyne

ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'environnement, de l'énergie et de la politique de l'eau, de la rénovation urbaine, de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente et du logement, a transmis le rapport d'activités 2010-2011 du Collège d'environnement, conformément à l'article 13, alinéa 2, de l'arrêté de l'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1993 relatif au Collège d'environnement.

– Renvoi à la Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie.

### BRUXELLES FORMATION

#### *Annexes du rapport annuel 2010*

**Mme la présidente.**– Par lettre du 21 novembre 2011, le Directeur général de Bruxelles Formation transmet les annexes du rapport annuel pour 2010.

- Pour information.

### PROJETS D'ORDONNANCE

#### *Dépôt*

**Mme la présidente.**– En date du 23 novembre 2011, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance relative à l'économie sociale et à l'agrément des entreprises d'insertion et des initiatives locales de développement de l'emploi en vue de l'octroi de subventions (n° A-247/1 - 2011/2012).

– Renvoi à la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

**Mme la présidente.**– En date du 29 novembre 2011, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de

Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, het activiteitenverslag 2010-2011 van het Milieucollege, overeenkomstig artikel 13, tweede lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege bezorgd.

– Verzonden naar de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

### BRUXELLES FORMATION

#### *Bijlagen van het jaarverslag 2010*

**Mevrouw de voorzitter.**– Bij brief van 21 november 2011, zendt de directeur-generaal van Bruxelles Formation de bijlagen van het jaarverslag voor 2010.

- Ter informatie.

### ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

#### *Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.**– Op datum van 23 november 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie betreffende de sociale economie en de erkenning van inschakelingsondernemingen en van plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid met het oog op de toekenning van toelagen (nr. A-247/1 - 2011/2012) ingediend.

– Verzonden naar de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**Mevrouw de voorzitter.**– Op datum van 29 november 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen



coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances (REACH) (n° A-248/1 - 2011/2012).

– Renvoi à la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

### PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION

**Mme la présidente.**– L'ordre du jour appelle la discussion générale du projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession (nos A-198/1 et 2 - 2010/2011).

#### *Discussion générale*

**Mme la présidente.**– La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Trachte.

**Mme Barbara Trachte, rapporteuse.**– Il me revient l'honneur de vous rapporter les débats qui ont animé votre commission des finances au sujet du projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession. Dans son exposé introductif, le ministre a indiqué que la Commission européenne avait relevé l'année dernière que plusieurs dispositions fiscales du Code bruxellois des droits de succession n'étaient pas conformes au droit européen.

En l'occurrence, il s'agit des exemptions et des réductions de droits de succession pour des legs à certains organismes ou musées bruxellois, dès lors que les legs aux entités étrangères équivalentes ne bénéficient pas de telles exemptions. Il s'agit dès lors de se conformer au droit européen.

Le ministre a indiqué que la quote-part de tels legs à des institutions bruxelloises dans la masse

de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) (nr. A-248/1 - 2011/2012) ingediend.

– Verzonden naar de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

### ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**Mevrouw de voorzitter.**– Aan de orde is de algemene bespreking van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek der successierechten (nrs A-198/1 en 2 2010/2011).

#### *Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**– De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan mevrouw Barbara Trachte, rapporteur.

**Mevrouw Barbara Trachte, rapporteur** (*in het Frans*).– *In zijn inleiding verwees de minister naar uitspraken die de Europese Commissie vorig jaar deed. De Commissie is van oordeel dat een aantal bepalingen uit het Brusselse wetboek der successierechten niet stroken met het Europese recht.*

*Het gaat meer bepaald over vrijstellingen en verminderingen van successierechten op legaten aan bepaalde Brusselse instellingen of musea. Legaten aan gelijkaardige buitenlandse instellingen of musea komen namelijk niet in aanmerking voor vrijstellingen of verminderingen.*

*De minister wees erop dat het aandeel van zulke legaten aan Brusselse instellingen in 2009 en 2010 amper 1,1% van het totaal bedroeg, of 17 miljoen euro op een totaal van anderhalf miljard. Hij voegde eraan toe dat legaten aan*

imposable totale ne s'élevait, en 2009 et 2010, qu'à 1,1 %, soit 17 millions d'euros sur une masse globale d'1,5 milliard d'euros. Il a ajouté qu'en principe, des legs à des institutions publiques étrangères étaient encore plus rares et que, dès lors, l'impact budgétaire du projet ne serait que marginal.

Suite à l'avis du Conseil d'État, le projet a également étendu les exemptions et réductions aux droits de succession aux legs en faveur des Communautés française, flamande et germanophone, des Régions wallonne et flamande, ainsi que des établissements publics qui dépendent de ces personnes morales de droit public.

Lors de la discussion générale, plusieurs commissaires - M. Yaron Pesztat, Mmes Brigitte de Pauw, Anne-Sylvie Mouzon et Julie de Groote - ont demandé des précisions sur l'impact budgétaire de la mesure.

M. Olivier de Clippele a indiqué que le parlement était purement et simplement obligé d'adopter la modification proposée et que, pour les mêmes raisons, des dispositions similaires des autres Régions devraient l'être également. Il a toutefois indiqué que dans les autres Régions, des réductions ou exemptions de droits de succession étaient maintenues pour des faits générateurs liés à leur territoire. Il a dès lors souhaité savoir si, en comité de concertation, le ministre avait demandé à ses homologues régionaux de suivre l'exemple bruxellois ou s'il était possible de prévoir à Bruxelles les mêmes réductions que celles qui existent dans les autres Régions.

M. Pesztat s'est interrogé sur la pertinence du maintien des exemptions et réductions de droits de succession, alors que l'idée qui les justifiait initialement était de discriminer positivement les legs en faveur d'institutions bruxelloises. En se conformant aux dispositions européennes, soit en élargissant à ce point les exemptions, le sens même du dispositif initial disparaît.

Au nom de son groupe, Mme Mouzon s'est montrée plus modérée sur la possibilité de supprimer l'exonération pour tout le monde plutôt que de l'étendre à tous. Elle a rappelé que la Région bruxelloise accueillait davantage d'institutions que les autres Régions et que l'idée était également d'exonérer nos institutions publiques locales. C'est un équilibre entre la perte de recettes engendrée par

*buitenlandse instellingen of musea nog zeldzamer zijn. Het zou dan ook amper gevolgen hebben voor de begroting als die eveneens in aanmerking kwamen voor vrijstellingen of verminderingen van successierechten.*

*Op grond van het advies van de Raad van State werd er ook voorzien in vrijstellingen en verminderingen van successierechten voor legaten aan de gemeenschappen en andere gewesten en aan de openbare instellingen die afhankelijk zijn van die publiekrechtelijke rechtspersonen.*

*Tijdens de besprekingen vroegen meerdere commissieleden bijkomende inlichtingen over de gevolgen voor de begroting.*

*De heer de Clippele wees erop dat het parlement geen andere keuze had dan de voorgestelde wijziging te aanvaarden. Hij voegde er echter aan toe dat de andere gewesten nog bepaalde verminderingen of vrijstellingen handhaven en vroeg of er overleg werd gepleegd met de andere gewesten en of werd nagegaan of het Brussels Gewest dezelfde verminderingen als in andere gewesten kan invoeren.*

*De heer Pesztat had vragen bij het behoud van de vrijstellingen en verminderingen van successierechten, terwijl hun bestaansreden oorspronkelijk een positieve discriminatie van legaten aan Brusselse instellingen betrof. Door de stroomlijning met de Europese richtlijnen en de uitbreiding van de vrijstellingen, valt de zin van de oorspronkelijke regeling weg.*

*Mevrouw Mouzon toonde zich dan weer gematigder over de mogelijkheid om de vrijstelling te schrappen voor iedereen eerder dan ze tot iedereen uit te breiden. Ze wees erop dat het Brussels Gewest meer instellingen op zijn grondgebied telt dan de andere gewesten en dat de oorspronkelijke idee een vrijstelling betrof van de lokale culturele instellingen. Er moet een evenwicht worden nagestreefd tussen enerzijds het inkomstenverlies ten gevolge van de voorziene vrijstellingen en anderzijds de financiële verliezen voor gemeenten en OCMW's door het wegvallen van de vrijstellingen.*

*Terwijl een Europese veroordeling alleszins moet vermeden worden, moeten de gevolgen van de maatregel goed worden ingeschat, in het besef dat*

les exonérations prévues par le projet, d'une part, et la perte de recettes pour les communes, CPAS et autres, si ces exonérations n'existaient plus, d'autre part, qui doit être trouvé.

Tout en estimant qu'il fallait éviter que la Région ne soit condamnée par l'Europe, elle a indiqué qu'il fallait également mesurer les conséquences de la mesure en se disant qu'il serait toujours possible de corriger le tir par d'autres voies que les droits de succession.

M. Gosuin a dit comprendre la volonté du gouvernement de réagir à une situation infractionnelle et a rappelé la volonté de la majorité de l'époque de circonscrire les exemptions aux droits de succession.

En réponse à ces interventions, le ministre a indiqué que le comité de concertation ne s'était plus réuni depuis dix-huit mois, mais qu'il s'engageait, une fois la décision prise, à prendre contact avec ses homologues régionaux. Il doute que les autres Régions soient enclines à se maintenir dans une situation illégale au regard du droit européen.

Quant aux impacts budgétaires, le ministre a précisé qu'ils n'étaient pas simples à évaluer et qu'ils pourraient se révéler négatifs comme positifs. Ainsi, il ne serait pas exclu que les institutions régionales bruxelloises reçoivent davantage suite à l'élargissement de la présente mesure. Il a rappelé que les legs aux CPAS n'étaient pas négligeables.

Le projet a été adopté par votre commission des finances, article par article et dans son ensemble, à l'unanimité des quinze membres *Présents*.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes, ministre.**- Je remercie Mme Trachte pour son rapport très complet, auquel je n'ai rien à ajouter.

#### *Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles.

*er andere opties zijn dan de weg van successierechten.*

*De heer Gosuin uitte zijn begrip voor de reactie van de regering op een toestand van inbreuk en wees op de bereidheid van de vroegere meerderheid om de vrijstellingen te beperken.*

*De minister stipte aan dat het Overlegcomité al achttien maanden niet meer was samengekomen, maar dat er, eens de beslissing gevallen, opnieuw contact zou worden genomen met de andere gewesten. De minister gaat ervan uit dat ook de andere gewesten geen problemen met Europa willen.*

*Volgens de minister is het moeilijk de budgettaire impact goed in te schatten. Hij sloot niet uit dat de Brusselse instellingen meer zouden ontvangen door de uitbreiding van de huidige regeling. Volgens hem zijn legaten aan OCMW's zeker niet te verwaarlozen.*

*Het ontwerp werd, artikel per artikel, in zijn geheel aangenomen met eenparigheid van de vijftien aanwezige leden.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes, minister** *(in het Frans).*- *Ik bedank mevrouw Trachte voor haar volledig verslag. Ik heb daaraan niets toe te voegen.*

#### *Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- We gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 4*

Pas d'observation ?

Adopté.

**Mme la présidente.**- Un amendement n° 1 a été déposé par M. Olivier de Clippele et Mme Marion Lemesre, libellé comme suit :

Ajouter un article 5 (nouveau) libellé comme suit :

À l'article 70 du Code des droits de succession, le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant :

"En outre, les héritiers ou les légataires universels dans la succession d'un habitant du royaume sont tenus ensemble, chacun en proportion de sa part héréditaire, de la totalité des droits et intérêts dus par les légataires à titre universel ou à titre particulier, ou par les donataires, mais uniquement dans la mesure où ces héritiers ou légataires universels étaient en mesure de s'assurer du règlement des droits et intérêts dus sur ces legs ou donations en retenant la délivrance du legs. Cette règle n'est pas applicable aux droits et intérêts dus sur les déclarations nouvelles prévues par l'article 37, lorsqu'il ne leur incombe pas de déposer ces déclarations".

L'amendement et l'article sont réservés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et l'ensemble du projet d'ordonnance.

*Artikell*

Geen bezwaar?

Aangenomen

*Artikelen 2 tot 4*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door de heer de Clippele en mevrouw Lemesre en luidt als volgt:

Een artikel 5 (nieuw) toevoegen, luidend:

Het tweede lid van artikel 70 van het Wetboek der Successierechten wordt als volgt vervangen:

"Bovendien zijn de erfgenamen of de algemene legatarissen in de nalatenschap van een rijksinwoner samen aansprakelijk, ieder in verhouding van zijn erfdeel, voor de gezamenlijke rechten en interesten verschuldigd door de legatarissen onder algemene titel of onder bijzondere titel, of door de begiftigden, maar alleen in de mate dat die erfgenamen of algemene legatarissen zich konden vergewissen van de betaling van de rechten en interesten verschuldigd op die legaten of schenkingen door inhouding van de afgifte van de legaten. Deze regel is niet van toepassing op de rechten en interesten verschuldigd op de in artikel 37 voorziene nieuwe aangiften, wanneer het op hen niet berust deze aangiften in te leveren."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

We zullen later over het amendement , het aangehouden artikel en het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LE CODE DES DROITS D'ENREGISTREMENT, D'HYPOTHÈQUE ET DE GREFFE (nos A-199/1 et 2 - 2010/2011)**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.-** La discussion générale est ouverte.

Le rapporteur, M. Eric Tomas, me signale qu'il se réfère à son rapport écrit.

La parole est à M. Jean-Luc Vanraes, ministre.

**M. Jean-Luc Vanraes, ministre (en néerlandais).-** *Les raisons à la base de ce projet sont identiques à celles du point précédent. Nous voulons éviter le risque d'une poursuite éventuelle. Le projet a été largement débattu en commission. Je vous prie de bien vouloir l'adopter aujourd'hui.*

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.-** Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 6*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN HET WETBOEK DER REGISTRATIE-, HYPOTHEEK- EN GRIFFIERECHTEN (nrs A-199/1 en 2 - 2010/2011).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

De heer Eric Tomas, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Jean-Luc Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes, minister.-** De redenen die aan de grondslag van dit ontwerp liggen, zijn dezelfde als die van het vorige punt. We willen het risico van een eventuele vervolging vermijden. Het ontwerp werd uitgebreid besproken in de commissievergaderingen. Ik dank u om dit vandaag te laten goedkeuren.

*Artikelsgewijze bespreking.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 6*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie overgaan.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À : L'ACCORD DE STABILISATION ET D'ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DE SERBIE, D'AUTRE PART, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 29 AVRIL 2008 (nos A-216/1 et 2 - 2010/2011).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Herman Mennekens.

**M. Herman Mennekens, rapporteur** (*en néerlandais*).- *L'exposé de M. Vanraes sur le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Serbie, d'autre part, et à l'acte final, faits à Luxembourg le 29 avril 2008, a été suivi d'une discussion qui n'a pas soulevé la moindre question ni suggestion.*

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.-** Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE STABILISATIE- EN ASSOCIATIE-OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK SERVIË, ANDERZIJD, EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 29 APRIL 2008 (nrs A-216/1 en 2 2010/2011).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer Herman Mennekens, rapporteur.

**De heer Herman Mennekens, rapporteur.-** Mijn verslag is zeer kort en bondig. Aan de orde was het ontwerp van ordonnantie houdende de instemming met de stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de lidstaten enerzijds en de republiek Servië anderzijds, en met de slotakte gedaan te Luxemburg op 29 april 2008. Na een zeer interessante uiteenzetting en voorstelling van het ontwerp van ordonnantie door minister Vanraes volgde de bespreking. Er waren geen opmerkingen of suggesties en zelfs geen vragen, zelfs niet van mevrouw Mouzon.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LE CODE ÉLECTORAL COMMUNAL BRUXELLOIS (nos A-215/1 et 2 - 2010/2011)**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn, rapporteur.**- Lors de la commission des affaires intérieures du 16 novembre, nous avons analysé un projet de gouvernement modifiant le Code électoral communal bruxellois. Le ministre-président étant excusé, c'est le secrétaire d'État, M. Kir, qui a fait l'exposé introductif. Il a annoncé que, les élections communales se rapprochant à grands pas, il était primordial que le Code électoral bruxellois soit voté rapidement, pour que le gouvernement puisse prendre les arrêtés nécessaires et que les communes et les citoyens aient à leur disposition un code électoral en bonne et due forme. Il prévenait qu'il n'aborderait pas la question des différents systèmes de vote et que les dispositions de l'ordonnance s'appliqueraient autant au vote papier qu'au vote électronique.

Il a ajouté que les différentes modifications proposées étaient inspirées du rapport de la Direction des affaires juridiques de l'administration des pouvoirs locaux, des modifications opérées par le législateur fédéral, ainsi que des règles établies par le législateur régional wallon.

Le rapport de l'Administration des pouvoirs locaux suggérait une intervention du législateur, afin de rendre les règles plus cohérentes (modification de l'article relatif à la délivrance de la liste des électeurs) et de compléter la législation en y ajoutant des dispositions de la loi organique des élections provinciales - comme un article sur la composition du bureau principal ou sur l'établissement par les collèges de relevés des

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN HET BRUSSELS GEMEENTELIJK KIESWETBOEK (nrs A-215/1 en 2 2010/2011).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Vanhalewyn, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn, rapporteur** (*in het Frans*).- *Op 16 november hebben we in de commissie Binnenlandse Zaken het ontwerp tot wijziging van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek onderzocht. De heer Kir wenste dat de kwestie snel werd gestemd zodat de regering de nodige besluiten kon nemen en de gemeenten over een degelijk kieswetboek beschikten voor de komende gemeenteverkiezingen. Hij wilde de verschillende kiessystemen niet aanhalen en deelde mee dat de voorschriften van de ordonnantie zowel van toepassing zijn op de elektronische als op de papieren stemming.*

*Ook zei hij dat de wijzigingen waren gebaseerd op het verslag van de Directie Juridische Zaken van de lokale overheden, de wijzigingen uitgevoerd door de federale wetgever en op de regels van het Waals Gewest.*

*Het verslag van het Bestuur Plaatselijke Besturen stelde voor dat de wetgever de wet coherenter maakt, ze vervolledigt met bepalingen van de organische wet van de provinciale verkiezingen en te strenge regels versoepelt. De overheid wenst ook de leesbaarheid van de kieswet te verbeteren door bepaalde titels in te delen in hoofdstukken en paragrafen.*

*Na de stemming over de tekst zou de overheid nog andere besluiten moeten nemen inzake de overdracht van de kiezerslijst, de akten van voordracht van de kandidaten, enz.*

personnes susceptibles d'être désignées comme président ou assesseurs -, ou en assouplissant certaines règles jugées trop rigides (introduction d'une déclaration d'absence sur l'honneur). Par ailleurs, le gouvernement a souhaité faciliter la lecture du Code en y introduisant des chapitres et des sections dans différents titres.

Le secrétaire d'État a terminé son exposé en annonçant qu'après le vote du texte, le gouvernement devrait encore prendre de nombreux arrêtés, concernant, entre autres, la transmission de la liste des électeurs, les actes de présentation des candidats, le modèle de présentation sur les écrans ou encore les règles relatives à la déclaration sur l'honneur des citoyens absents.

Lors de la discussion générale, Mme Barbara Trachte a fait savoir que le groupe Ecolo soutiendrait cette réforme, qui rendra le Code plus clair et plus lisible. Elle a toutefois déploré que le texte ne reprenne pas l'ensemble des améliorations que son groupe jugeait nécessaires pour l'organisation des élections communales. Aussi Ecolo attend-il avec impatience le projet d'ordonnance, prévu dans l'accord de majorité, encadrant strictement les communications du collège. Elle a ajouté que le groupe Ecolo souhaitait également l'instauration de règles relatives à la distribution de tracts à proximité des bureaux de vote et une réforme du collège juridictionnel. Elle a terminé en disant qu'à ses yeux, la convocation individuelle des électeurs aux élections communales par le bourgmestre sortant était une autre pratique qui posait question.

Mme Danielle Caron a indiqué que le texte améliorerait la lisibilité du Code électoral communal bruxellois et harmonisait ses dispositions avec celles du Code de la démocratie locale wallonne. Si le texte facilitera bien l'organisation des élections communales en 2012, la députée attend néanmoins avec impatience le débat sur le choix du système de vote et sur les difficultés rencontrées par certaines personnes âgées pour aller voter.

M. Fouad Ahidar a annoncé que le groupe sp.a soutiendrait ce projet d'ordonnance de nature à améliorer le déroulement des élections communales.

Mme Isabelle Molenberg a pour sa part indiqué que le groupe FDF voterait ce projet d'ordonnance qui a pour objectifs de rendre les règles du Code électoral

*Tijdens de algemene bespreking liet mevrouw Trachte weten dat Ecolo de wijziging zou steunen. Ze betreurde wel dat niet al de verbeteringen die haar fractie nodig achtte werden opgenomen in de wijziging. Ze wacht ongeduldig op het ontwerp van ordonnantie om de communicaties van het college te controleren. Ecolo wenst bovendien regels in te voeren over het uitdelen van stroombiljetten in de buurt van stembureaus en een hervorming van het rechtsprekend college. Volgens Ecolo was de individuele oproeping van kiezers door de aftredend burgemeester ook een praktijk die vragen oproep.*

*Mevrouw Caron deelde mee dat de wijzigingen de leesbaarheid van het kieswetboek verbeterde en dat de bepalingen in harmonie waren met die van het Waalse wetboek van de plaatselijke democratie.*

*Zelfs al verbetert deze tekst de organisatie van de gemeenteverkiezingen van 2012, toch wacht mevrouw Caron nog op een debat over de keuze van het kiessysteem en de moeilijkheden van oudere personen om te gaan stemmen.*

*De heer Ahidar deelde mee dat sp.a het ontwerp van ordonnantie steunt.*

*Mevrouw Molenberg liet weten dat FDF het ontwerp ook zou steunen. Ze was tevreden dat de Brusselse wetgever zich had gebaseerd op bepalingen uit de Waalse wetgeving. Een aantal positieve punten zijn volgens haar: de verbeterde leesbaarheid, de samenstelling van het hoofdbureau en de onverenigbaarheid van de partijgetuigen. De nieuwe procedure om bijzitters van stembureaus aan te stellen overtuigde haar niet.*

*De heer Vandebossche sluit zich aan bij die positieve opmerkingen en deelde mee dat CD&V voorstander is van het ontwerp.*

*Bij de artikelsgewijze bespreking werden enkele mondelinge amendementen gemaakt, door mevrouw Trachte en mevrouw Moureaux of door de heren Coppens en Pivin. Er werd telkens unaniem voor gestemd.*

*Er werd ook specifiek overlegd over artikel 52. Mevrouw Trachte deelde mee dat artikel 30 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek bepaalt dat*



communal bruxellois plus cohérentes et d'assouplir certaines dispositions trop rigides. Elle a constaté avec plaisir que le législateur bruxellois s'était inspiré des dispositions introduites dans la législation wallonne, qui lui paraissaient judicieuses. La députée soulignait une série d'éléments positifs de ce projet : facilitation de lecture, composition et rôle du bureau principal, incompatibilité des témoins de parti. Mme Molenberg n'est par contre pas convaincue par la nouvelle procédure de désignation des assesseurs de bureau de vote.

M. Walter Vandebossche s'est joint aux remarques positives de ses collègues. Il a ajouté que le groupe CD&V voterait ce projet d'ordonnance.

Lors de la discussion des articles, certains d'entre eux ont fait l'objet d'amendements oraux ou de corrections techniques, portés soit par Mmes Trachte et Moureaux, soit par MM. Coppens et Pivin. Ils ont été à chaque fois adoptés à l'unanimité.

L'article 52 a fait l'objet d'une discussion spécifique. Mme Trachte a rappelé que l'article 30 du Code électoral bruxellois prévoyait dans sa forme actuelle que le sigle de la liste soit imprimé en capitales de cinq millimètres de hauteur et que ces lettres soient placées horizontalement.

Le projet d'ordonnance propose que le sigle ou logo de la liste ait une hauteur d'un centimètre au plus et - c'est une nouveauté - une largeur de trois centimètres au plus, et qu'il soit placé horizontalement. Ces nouvelles contraintes favorisent, selon Mme Trachte, les logos les plus courts. Le groupe Ecolo trouve plus équitable de revenir à l'ancien système. Plusieurs commissaires se rallient à cette position.

Le gouvernement affirme avoir besoin de temps pour voir si c'est techniquement possible. Le cas échéant, il s'engage à modifier ou à accepter une modification de cet article lors de la séance plénière.

Pour cette raison, sept commissaires s'abstiennent sur l'article 52, tandis que sept autres l'adoptent.

Pour être complet, je me dois de vous communiquer que ce projet tel qu'amendé et corrigé est adopté à l'unanimité des quatorze membres *Présents* et que confiance est faite au rapporteur, ce qui l'a

*het logo van de lijst in horizontaal geplaatste hoofdletters moet staan van vijf millimeter hoog.*

*Het ontwerp van ordonnantie stelt voor dat het logo maximaal een centimeter hoog is en drie centimeter lang. Die voorschriften zullen volgens mevrouw Trachte de kortere logo's bevoordelen. Ecolo is voorstander van het oude systeem. Meerdere commissieleden sluiten zich hierbij aan.*

*De regering moet nakijken of dat technisch kan. Is dat niet het geval, dan wordt er besloten over een wijziging van het artikel in de plenaire vergadering.*

*Om die reden onthouden zeven commissieleden zich over artikel 52 en stemmen zeven leden voor.*

*Ook moet ik meedelen dat het ontwerp zoals gewijzigd en verbeterd unaniem wordt aangenomen door de veertien aanwezige leden en dat ze hun vertrouwen schenken aan de rapporteur.*

*(Applaus)*

particulièrement touché.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Ridder.

**M. Paul De Ridder** *(en néerlandais).*- *La NV-A est toujours favorable au renforcement des économies d'échelle et de la collaboration au sein de la Région de Bruxelles-Capitale. Tant que les communes fonctionneront comme des niveaux de pouvoir distincts, les élections communales devront cependant être organisées d'une manière correcte.*

*Ce projet d'ordonnance contient plusieurs éléments positifs. Il rend le Code électoral plus clair et plus lisible, facilite l'organisation des élections et veille à une plus grande équité entre les listes et les candidats.*

*À moins de onze mois des prochaines élections, ce projet d'ordonnance doit être approuvé rapidement et nous espérons que les arrêtés d'exécution nécessaires le seront aussi.*

*Les formulaires utilisés en 2006 ne seront plus utilisables en 2012, vu l'apparition probable de nouveaux partis politiques. Ceux-ci devront récolter des signatures pour pouvoir participer aux élections. Selon le présent projet, deux signatures de mandataires sortants restent nécessaires pour déposer une liste. La NV-A aurait préféré les limiter à une seule.*

*Par ailleurs, nous ne comprenons pas pourquoi tant le secrétaire d'État que les députés se bornent à faire référence au Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation pour ce projet d'ordonnance. La Région bruxelloise doit être suffisamment adulte pour donner corps à sa propre démocratie locale.*

*Du reste, je rappelle que diverses dispositions de l'accord de gouvernement relatives au renforcement de la démocratie locale attendent toujours d'être exécutées.*

*La NV-A s'abstiendra lors du vote.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Ridder heeft het woord.

**De heer Paul De Ridder.-** Dit ontwerp van ordonnantie is fundamenteel voor de democratie. De N-VA is voorstander van zo veel mogelijk schaalvergroting en samenwerking binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het bestaan van negentien afzonderlijke gemeenten - in feite gaat het om 22 gemeenten - is niet meer van deze tijd. Zolang de gemeenten als afzonderlijke beleidsniveaus blijven bestaan, moeten de gemeenteraadsverkiezingen op een degelijke manier georganiseerd worden. In de commissie werd dit ontwerp van ordonnantie unaniem goedgekeurd. Alles wijst erop dat een zeer ruime meerderheid het ontwerp zal steunen in de plenaire vergadering.

Er staan meerdere positieve elementen in het ontwerp van ordonnantie. De ordonnantie maakt het Kieswetboek duidelijker en leesbaarder. Ze vergemakkelijkt de organisatie van de gemeenteverkiezingen. Ze zorgt voor meer gelijkheid tussen de verschillende lijsten en kandidaten.

Volgens het commissieverslag is het van groot belang dat dit ontwerp van ordonnantie snel wordt goedgekeurd. Dat ligt voor de hand, aangezien de verkiezingen plaatsvinden over minder dan elf maanden. Dit ontwerp, en in het bijzonder de artikelen 35 en volgende over de voordrachtsakten, komt allerminst te vroeg. Wij hopen dat de vereiste uitvoeringsbesluiten snel zullen goedgekeurd worden.

De in 2006 gebruikte formulieren zijn in 2012 niet meer bruikbaar. Meer dan waarschijnlijk komen er nieuwe politieke partijen, die nu nog niet over lokale mandatarissen beschikken. Zij moeten handtekeningen verzamelen.

Essentieel voor de democratie is dat er nieuwe partijen en bewegingen kunnen ontstaan. Die moeten alle kansen krijgen om deel te nemen aan de verkiezingen. Volgens het voorliggende ontwerp zijn er voor de indiening van een lijst nog

steeds twee handtekeningen van uittredende mandatarissen nodig. De N-VA had dit liever beperkt gezien tot één handtekening.

We begrijpen niet goed waarom zowel de staatssecretaris als de volksvertegenwoordigers nogal eenzijdig verwijzen naar de Waalse Code de la Démocratie locale et de la Décentralisation (Wetboek van de Lokale Democratie) als inspiratiebron voor dit ontwerp van ordonnantie. Het Brussels Gewest moet toch volwassen genoeg zijn om een eigen lokale democratie gestalte te geven.

Overigens wens ik erop te wijzen dat een aantal bepalingen uit het regeerakkoord inzake het versterken van de lokale democratie nog op uitvoering wachten. Ik denk met name aan het voornemen van de regering om "de mededelingen van het College strikt te omkaderen en dit zeker binnen de 3 maanden die aan de gemeenteraads- of andere verkiezingen voorafgaan" en het voornemen om de cumul tussen een gewestelijk en een gemeentelijk mandaat te beperken.

De N-VA zal zich bij de stemming onthouden.

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik schors de vergadering in afwachting van de Nederlandse vertaling van een amendement dat werd ingediend.

- De vergadering wordt geschorst om 9.55 uur.

- De vergadering wordt hervat om 10.12 uur.

**Mme la présidente.**- Un amendement en français a été déposé à l'article 52 et est en cours de traduction. Je vous propose de suspendre la séance, car il doit être évoqué avant la clôture de la discussion générale.

- La séance est suspendue à 9h55.

- La séance est reprise à 10h12.

#### *Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

#### *Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

#### *Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

#### *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Article 2 à 35*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 36*

**Mme la présidente.**- À l'article 36, alinéa 1er, il faut appliquer la correction technique suivante :

Dans la version française, remplacer les mots "la loi du 10 avril 1999" par "la loi du 10 avril 1995".

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 37 à 48*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 49*

**Mme la présidente.**- À l'article 49, il faut appliquer la correction technique suivante :

Dans la version française, remplacer les mots "Pour la Chambre des Représentants" par "Pour l'élection de la Chambre des Représentants".

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 50 à 51*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 52*

**Mme la présidente.**- Un amendement n°1 a été déposé par Mmes Barbara Trachte, Catherine Moureaux, Brigitte De Pauw, Annemie Maes et M. René Coppens, libellé comme suit :

*Artikelen 2 tot 35*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 36*

**Mevrouw de voorzitter.**- Op artikel 36, eerste lid, is er een technische correctie:

In de Nederlandse versie de woorden "de wet van 10 april 1999" vervangen door de woorden "de wet van 10 april 1995".

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 37 tot 48*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 49*

**Mevrouw de voorzitter.**- Op artikel 49 is er een technische correctie:

In de Nederlandse versie de woorden "Voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers" vervangen door de woorden "Voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers".

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 50 tot 51*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 52*

**Mevrouw de voorzitter.**- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door mevrouw Barbara Trachte, mevrouw Catherine Moureaux, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Annemie Maes en de heer

1° Ajouter, au paragraphe 2, un second alinéa rédigé comme suit : "Sur le bulletin ou sur l'écran de vote reprenant l'ensemble des listes des candidats, les sigles et logos des listes présentent une hauteur de caractère identique".

2° Supprimer, au paragraphe 3, la dernière phrase de l'alinéa premier".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Trachte.

**Mme Barbara Trachte.-** M. Vanhalewyn a déjà soulevé le problème dans son rapport. Nous avons eu une discussion en commission sur cet article 52, et plus précisément sur sa partie concernant la présentation des sigles et logos lors du vote, que le projet limite en hauteur et en largeur. Comme l'a indiqué le rapporteur, les sigles et logos peuvent comporter jusqu'à 22 caractères. Or, le projet, en prévoyant des limites en hauteur et en largeur, défavorise visuellement et de manière disproportionnée les longs logos.

Suite à cette discussion, le gouvernement devait effectuer des vérifications techniques, pour voir si un retour à la règle antérieure, soit une limitation uniquement en hauteur, était possible. C'est le cas. L'amendement proposé prévoit que les sigles et logos présentent une hauteur de caractères identique, ce qui donnera une plus grande cohérence visuelle sur l'écran de vote et un traitement équitable entre les listes, quelle que soit la longueur de leur sigle ou de leur logo.

**Mme la présidente.-** L'amendement et l'article sont réservés.

*Articles 53 à 87*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et l'ensemble du projet d'ordonnance.

René Coppens, en luidt als volgt:

"1) aan §2 wordt een tweede lid toegevoegd, luidend: "Op het stembiljet of op het scherm met alle lijsten van kandidaten, hebben de letterwoorden en logo's van de lijsten dezelfde hoogte."

2) in §3 vervalt de laatste zin."

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Trachte heeft het woord.

**Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).-** *De heer Vanhalewyn kaartte het probleem al aan in zijn verslag. We hebben artikel 52 besproken in de commissie, en meer bepaald het gedeelte over de weergave van de letterwoorden en de logo's. Letterwoorden en logo's mogen niet meer dan 22 tekens bevatten. Indien men zowel de hoogte als de breedte beperkt, worden langere logo's minder zichtbaar.*

*Na ons debat heeft de regering beslist terug te keren naar de vorige regel die enkel de hoogte beperkt. Dat zorgt voor meer visuele coherentie en voor meer gelijkheid tussen de lijsten, ongeacht de lengte van hun logo of letterwoord.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikels 53 tot 87*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MMES BÉATRICE FRAITEUR, CAROLINE PERSOONS, M. OLIVIER DE CLIPPELE, MMES MARION LEMESRE, ISABELLE MOLENBERG ET ANNE-CHARLOTTE D'URSEL RELATIVE À L'AMÉLIORATION DE L'ORGANISATION DU SERVICE DE PRÉVENTION DU SIAMU (nos A-161/1 et 2 - 2010/2011).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Moureaux.

**Mme Catherine Moureaux, rapporteuse.-** La proposition de résolution comporte sept points. Il est demandé :

- d'adapter le statut du personnel du SIAMU afin de permettre à des hommes et des femmes pourvus des qualités et diplômes requis d'instruire les dossiers de prévention ;
- de recruter dès que possible des assistants habilités à traiter certains dossiers du service de prévention ;
- de prévoir une formation spécifique pour les nouvelles personnes habilitées à traiter des dossiers du service de prévention ;
- de revoir le cadre organique du SIAMU en l'adaptant aux besoins actuels ;
- d'inviter les communes et les zones de police à filtrer les demandes et à spécifier celles qui ne requièrent pas l'avis du SIAMU ;
- de prévoir, dans la procédure d'instruction des dossiers, que le service de prévention du SIAMU informe les demandeurs des délais approximatifs de traitement des dossiers ;
- d'inviter le SIAMU à développer le système des formulaires types pour couvrir un maximum de demandes et accélérer le traitement des dossiers.

Pour défendre cette proposition de résolution, la co-auteure, Mme Béatrice Fraiteur, a argumenté qu'un

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR, MEVROUW CAROLINE PERSOONS, DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE, MEVROUW MARION LEMESRE, MEVROUW ISABELLE MOLENBERG EN MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL BETREFFENDE DE VERBETERING VAN DE ORGANISATIE VAN DE PREVENTIEDIENST VAN DE DBDMH (nrs A-161/1 en 2 - 2010/2011)**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Catherine Moureaux, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Catherine Moureaux, rapporteur (in het Frans).-** Het voorstel van resolutie bevat zeven punten:

- het personeelsstatuut van de DBDMH moet worden aangepast, zodat mensen met de juiste kwaliteiten en diploma's preventiedossiers kunnen behandelen;
- er moeten zo snel mogelijk assistenten in dienst worden genomen om bepaalde dossiers van de preventiedienst te behandelen;
- er moet een specifieke opleiding komen voor de nieuwe personeelsleden die dossiers van de preventiedienst behandelen;
- de personeelsformatie van de DBDMH moet worden aangepast aan de noden;
- de gemeenten en politiezones moeten uitmaken voor welke aanvragen geen advies van de DBDMH vereist is;
- de preventiedienst van de DBDMH moet de aanvragers meedelen wanneer hun dossier zal worden behandeld;
- de DBDMH moet standaardformulieren invoeren die voor zoveel mogelijk aanvragen kunnen worden gebruikt, en de dossiers sneller behandelen.

grand nombre de dossiers ne sont pas traités et restent en suspens d'année en année. Cette situation pose un problème majeur aux usagers, puisque cela concerne la manière dont les pouvoirs publics attribuent certains types de permis.

Lors du débat portant sur la proposition de résolution, tous les membres ont reconnu l'importance que revêt ce service, ainsi que son bon fonctionnement. En revanche, une série d'entre eux s'interrogent sur l'opportunité de la résolution dans le contexte actuel des débats. En effet, le secrétaire d'État, M. Christos Doulkeridis, a déjà émis une série de propositions en la matière.

Je relèverai quelques éléments du débat : la qualité des dossiers non traités et leur quantité, qui semble avoisiner 10% du nombre total des dossiers introduits. À cet égard, le secrétaire d'État a souligné qu'il y a lieu de distinguer les dossiers en attente des dossiers abandonnés. Selon lui, cette distinction permettrait de diminuer le pourcentage. Il n'a cependant aucun chiffre précis à fournir en la matière.

Lors du débat, nous avons aussi cherché à savoir si les propositions formulées dans la résolution ne témoignaient déjà pas de l'issue d'une étude de processus qui n'avait pas encore eu lieu. Cette proposition de résolution serait donc prématurée, compte tenu du processus à suivre afin d'aider ce service au mieux.

Par ailleurs, il convient d'opérer une distinction entre les tâches, le nombre des membres du personnel administratif qui interviennent dans le traitement des dossiers du service prévention et le nombre d'officiers en charge de ces dossiers. En effet, la procédure est la suivante : les officiers doivent signer et endosser la responsabilité d'un dossier qui peut avoir été établi par d'autres personnes qui n'ont pas le titre d'officier. Il est donc particulièrement important de distinguer, d'une part, le nombre des membres du personnel administratif en charge des dossiers de prévention du nombre d'officiers et, d'autre part, le nombre de dossiers traités par les membres du personnel administratif du nombre de ceux traités par des officiers.

Enfin, concernant la réorganisation de ce service, plusieurs orateurs ont mentionné que les bases de cette dernière avaient déjà été jetées. Autrement dit, la résolution ne serait pas opportune.

*Mevrouw Fraiteur wees erop dat veel dossiers niet worden behandeld en jarenlang blijven liggen. Dat is een groot probleem voor de aanvragers.*

*Alle commissieleden erkenden het belang van de preventiedienst en wezen erop dat hij goed moet functioneren, maar sommigen vroegen zich af of het voorstel van resolutie wel op een geschikt moment komt. Staatssecretaris Doulkeridis heeft namelijk al een aantal voorstellen gedaan.*

*Blijkbaar wordt bijna 10% van de dossiers niet behandeld. Staatssecretaris Doulkeridis wees erop dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen dossiers die nog op de wachtlijst staan en dossiers die niet in aanmerking worden genomen. Het voornoemde percentage is dus in feite lager.*

*De commissieleden vroegen zich af of het voorstel van resolutie niet voorbarig was, aangezien er een studie zou worden uitgevoerd.*

*Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de opdrachten, het aantal personeelsleden bij de preventiedienst die de dossiers behandelen en het aantal brandweerofficieren die verantwoordelijk zijn voor de dossiers. De officieren zijn verantwoordelijk voor preventiedossiers die mogelijk werden opgesteld door administratieve personeelsleden. Het is belangrijk te weten hoeveel administratieve personeelsleden en hoeveel officieren zich bezighouden met preventiedossiers. We moeten een onderscheid maken tussen dossiers die door administratieve personeelsleden worden behandeld en dossiers die door officieren worden behandeld.*

*Meerdere sprekers wezen erop dat de basis voor de hervorming van de dienst al gelegd is. Een resolutie is dan ook niet aangewezen. Het belangrijkste punt betrof ongetwijfeld de uitbreiding van het personeelsbestand, waarvan de staatssecretaris voorstander is.*

*Het voorstel van resolutie werd verworpen met negen stemmen tegen en vier stemmen voor.*

*(Applaus)*

Le point le plus important portait sans doute sur l'augmentation du cadre organique à laquelle le secrétaire d'État s'est montré favorable.

S'en est suivi un vote, dont l'issue a été un rejet de la proposition de résolution par neuf voix contre quatre.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.**- Je vais défendre ma proposition pour l'honneur. Voici plus d'un an que j'ai déposé avec d'autres collègues, dont Mme Persoons, une proposition de résolution relative à l'amélioration des services de prévention du SIAMU. Ce n'est pas la première fois que j'interpelle le secrétaire d'État compétent sur l'organisation de ce service, et en particulier sur le retard de traitement des dossiers dans le cadre des procédures d'urbanisme.

Pour obtenir un permis d'urbanisme, le demandeur doit déposer un dossier à la commune. Il recevra un accusé de réception dans un délai de vingt jours ouvrables qui précisera la validité du dossier. S'il est complet, la période d'instruction du permis prendra cours ; dans le cas contraire, le demandeur devra fournir les éléments manquants et la période ne sera pas entamée. Dans le cadre de cette procédure de délivrance du permis d'urbanisme, le COBAT exige l'avis positif des pompiers. Ce n'est qu'après avoir reçu leur feu vert que le dossier d'instruction peut véritablement commencer. Or, le service d'incendie n'est soumis à aucun délai et, très souvent, les réponses arrivent plus d'un mois après l'introduction de la demande d'avis. Ce délai peut même aller jusqu'à trois mois, si j'en crois ce que m'ont dit certains architectes et entrepreneurs, dont le travail dépend de cet avis.

Cette situation n'est pas la conséquence d'une négligence des pompiers, mais la preuve que le service de prévention croule sous les dossiers. De plus, les choses ne cessent de se détériorer. Les chiffres parlent d'eux-mêmes : en 2010, sur 6.687 dossiers déposés, 613 n'ont pu être examinés faute de personnel. Certes, certains sont abandonnés, mais tous ne le sont pas. Au 31 octobre 2011, seuls 4.779 dossiers sur 5.918 ont pu être traités, en laissant 1.339 en attente. À l'heure où je vous parle,

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** *(in het Frans).*- *Meer dan een jaar geleden heb ik samen met mijn collega's dit voorstel van resolutie ingediend betreffende de verbetering van de preventiediensten van de DBDMH. Het is niet de eerste keer dat ik de staatssecretaris interpelleer over de achterstand in de dossiers inzake stedenbouwkundige procedures.*

*Om een stedenbouwkundige vergunning te bekomen, moet de aanvrager een dossier indienen bij de gemeente. Binnen de twintig werkdagen krijgt hij een ontvangstbewijs waaruit hij kan opmaken of het dossier geldig is. Is het dossier volledig, dan begint de periode voor het onderzoek van de stedenbouwkundige vergunning. Is het niet volledig, dan moet de aanvrager de ontbrekende elementen indienen en gaat de onderzoeksperiode niet in. Het BWRO bepaalt dat er een positief advies van de brandweer nodig is alvorens de onderzoeksperiode werkelijk kan beginnen. De DBDMH moet echter geen enkele termijn naleven en geeft zijn advies soms pas drie maanden later.*

*De brandweer kan niet worden beschuldigd van nalatigheid: de preventiedienst heeft gewoonweg te veel dossiers te verwerken. Bovendien verergert de situatie alleen maar. In 2010 konden 613 dossiers op 6.687 niet worden onderzocht. Op 31 oktober 2011 konden er slechts 4.779 dossiers van de 5.928 worden behandeld. Op dit ogenblik kunnen een twintigtal dossiers van bedrijven uit de horeca of kleine ondernemingen niet behandeld worden omdat er onvoldoende brandweermannen zijn aan wie ze kunnen worden overhandigd.*

*Het personeelstekort is schrijnend. In 2010 bestond de preventiedienst officieel uit 36 personeelsleden, maar in de praktijk waren er sommige gedetacheerd, werkten er een paar in de*



une vingtaine de dossiers du secteur horeca et de petits commerçants n'ont même pas pu être confiés à un officier ou à un pompier parce qu'il n'y a personne à qui les remettre.

Le manque de personnel est criant. En 2010, 36 officiers étaient censés faire de la prévention mais, en pratique, certains étaient détachés du service, d'autres s'occupaient de la centrale 100, n'avaient pas reçu de brevet ou étaient en prépension. En 2011, la situation était encore plus catastrophique, puisqu'une femme pompier, enceinte, ne pouvait se déplacer et qu'un de ses collègues était malade. Le SIAMU ne peut faire face à l'engorgement et assurer le travail essentiel de prévention. Ces retards ont non seulement des conséquences importantes sur la sécurité à Bruxelles, mais aussi sur l'économie : les petits commerces ne peuvent attendre leur permis des mois durant. En outre, les missions de prévention et d'intervention vont se multiplier en raison du boom démographique.

La situation ne va pas s'arranger. C'est la raison pour laquelle j'ai déposé cette proposition de résolution avec plusieurs collègues. L'adaptation des statuts du personnel en est l'un des points principaux. Elle devra permettre à des hommes et des femmes pourvus des qualités et du diplôme requis d'instruire le dossier de prévention. Le recrutement de techniciens de la construction évitera que toute la charge incombe aux officiers. La révision du cadre organique du SIAMU en l'adaptant aux besoins actuels est aussi l'un des points principaux de la proposition de résolution.

Face à ces propositions, la réponse très positive du secrétaire d'État m'a surprise. Il a exprimé son soutien à de nombreux points de cette résolution. Ainsi, la mise en place d'une redistribution des tâches au sein du service de prévention, qui impliquerait un cadre pour inaptes, a suscité son intérêt, ainsi que l'idée d'engager des techniciens de la construction qui satisfont aux conditions et qui possèdent le diplôme requis.

Il a annoncé qu'il inscrirait au budget les moyens nécessaires au recrutement et qu'il engagerait des officiers et des membres du personnel. Selon lui, l'augmentation du nombre d'officiers répond aux besoins. Il a reconnu que cette demande était légitime et crédible. Comme moi, il pense qu'une grande partie du travail préparatoire de prévention au SIAMU pouvait être accomplie par des

*100-centrale, beschikten er verscheidene mensen niet over een brevet en waren er een aantal met prepensioen. In 2011 werd het nog erger toen een zwangere brandweervrouw zich niet meer mocht verplaatsen en een van haar collega's ziek werd.*

*De achterstand in de dossiers heeft ernstige gevolgen voor de veiligheid maar ook voor de economie in Brussel: veel kleine uitbaters wachten maandenlang op hun vergunning. Bovendien zullen de preventie- en interventieopdrachten nog toenemen ten gevolge van de bevolkingsexplosie.*

*De situatie zal niet verbeteren. Daarom dienen wij dit voorstel tot resolutie in. Een van de hoofdpunten is de aanpassing van de personeelsstatuten. Zo kunnen mensen in het bezit van de nodige kwaliteiten en diploma's de preventiedossiers onderzoeken. De rekrutering van bouwtechnici zal voorkomen dat de officieren alle dossiers moeten behandelen. Nog een belangrijk punt is de aanpassing van de personeelsformatie van de DBDMH aan de huidige noden.*

*Het positieve antwoord van de staatssecretaris verraste me. Hij juichte veel aspecten van de resolutie toe, zoals onder andere de herverdeling van de taken binnen de dienst en de aanwerving van gekwalificeerde bouwtechnici.*

*In de commissie deelde de staatssecretaris mee dat hij zes van de zeven verzoeken van het voorstel zal laten uitvoeren. Het zevende punt zou onder de verantwoordelijkheid vallen van de federale overheid.*

*Hij zou de nodige middelen voor de rekrutering inschrijven in de begroting en personeel aanwerven. Een toename van het aantal personeelsleden lijkt hem noodzakelijk. Hij vindt ook dat een groot deel van het voorbereidend werk van de preventiedienst kan worden uitgevoerd door bouwtechnici.*

*Ik ben erg tevreden met de maatregelen die de staatssecretaris zal treffen. Echter, als we mensen rekruteren zullen we ze pas tegen 2014 kunnen inzetten als ervaren officier, omdat het koninklijk besluit meerdere uren les en stage vereist. Voor de Brusselse brandweermannen is bovendien een diploma en een opleiding in dringende medische hulp vereist.*

*Daarom raad ik de staatssecretaris interne*

techniciens.

Le secrétaire d'État et moi-même étions donc sur la même longueur d'onde. En commission, il a même indiqué que six des sept requêtes de la proposition de résolution avaient été mises en place. Un an après avoir déposé ma proposition de résolution, je suis donc très heureuse que le secrétaire d'État ait organisé six des sept points de celle-ci. D'après lui, le septième point ne relevait pas de ses compétences, mais de celles du gouvernement fédéral.

Puisqu'il n'y a pas eu d'opposition sur le fond et que le secrétaire d'État en charge du dossier envisage les choses comme moi, je regrette que mes collègues parlementaires n'aient pas soutenu cette proposition pour la simple raison, me semble-t-il, qu'elle émanait de l'opposition. Je le regrette d'autant plus que j'étais ouverte aux amendements.

Je tiens à rappeler que ma proposition résulte d'un travail de fond avec le secteur. Je suis très contente des mesures que le secrétaire d'État va prendre. Je voudrais toutefois rappeler que si on opère par un recrutement, il faudra encore compter deux ou trois ans de formation pour disposer d'officiers confirmés et que ces officiers ne pourront être sur le terrain qu'en 2014. L'arrêté royal prévoit en effet plusieurs heures de cours et de stages. Pour les pompiers de Bruxelles, il exige en outre un brevet et une formation en aide médicale urgente.

Je conseillerais donc au secrétaire d'État de procéder au recrutement par la promotion en interne. De cette façon, le service sera soulagé directement et le personnel sera plus motivé.

Je ne manquerai pas de vérifier l'application sur le terrain des mesures prévues par le secrétaire d'État. Encore une fois, je regrette que mes collègues n'aient pas soutenu cette proposition de résolution, qui rencontrait un large consensus sur le fond. Les Bruxellois méritent un service de prévention performant, qui renforce la sécurité tout en apportant un support à l'économie et non un frein, comme c'est actuellement le cas. J'espère que les prochaines propositions de l'opposition obtiendront le soutien de la majorité.

*(Applaudissements sur les bancs du FDF)*

*promotie aan. Dat zal de dienst onmiddellijk helpen en het personeel zal zich gemotiveerd voelen.*

*Ik zal de praktische uitvoering van de maatregelen zeker nakijken. Hoewel de staatssecretaris en ikzelf op dezelfde golflengte zaten vond ik het spijtig dat mijn collega's het voorstel niet ondersteunden. Ik stond nochtans open voor amendementen. Brusselaars verdienen een degelijke preventiedienst die de veiligheid verbetert en de economie ondersteunt in plaats van afremt zoals nu het geval is. Hopelijk zullen de voorstellen van de oppositie in de toekomst wel een meerderheidssteun krijgen.*

*(Applaus bij het FDF)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** Nous avons débattu de la proposition de résolution relative à l'organisation du service de prévention du SIAMU en commission des affaires intérieures du 17 novembre. J'en avais toutefois déjà discuté auparavant avec Mme Fraiteur.

La situation de ce service était particulièrement difficile, compte tenu de son manque de personnel et des diverses missions qui lui incombent, telles que rendre des avis dans le cadre des permis d'urbanisme ou délivrer des autorisations pour l'organisation d'événements. Ces différentes tâches génèrent une réelle surcharge administrative pour les agents du SIAMU, qui ne peuvent donc les assumer toutes dans un délai raisonnable.

Nous étions d'accord sur le fond, mais pas sur la forme, et ce texte détaillé nous semblait difficile à amender. Par ailleurs, le secrétaire d'État a repris l'ensemble des points du texte de la résolution et avec l'adoption d'un nouveau cadre linguistique, le gouvernement semble avoir repris le contrôle de la situation. En effet, plusieurs mesures fondamentales ont été annoncées, comme l'extension du cadre organique et un règlement de travail, de nouvelles promotions, ainsi que de nouveaux encadrements et recrutements.

Dans l'organisation interne du service de prévention, des procédures ont été uniformisées et rationalisées pour raccourcir les délais. Une réflexion sur une éventuelle réorganisation est menée depuis quelques mois. Les éléments apportés par le gouvernement en commission des affaires intérieures nous autorisent donc à penser que la situation s'est déjà améliorée.

L'extension du cadre organique permettra d'accompagner les mesures adoptées. Nous nous joignons au secrétaire d'État, qui demande au pouvoir fédéral d'assumer un financement équitable de nos services de secours, comme il le fait pour la Région wallonne et la Région flamande.

S'agissant du service de prévention, les indicateurs sont au beau fixe. Pour le cdH, cette proposition de résolution n'a donc plus de raison d'être quant à la forme. C'est la raison pour laquelle nous nous y opposerons.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).-** *Op 17 november heeft de commissie Binnenlandse Zaken het voorstel van resolutie over de preventiedienst van de DBDMH besproken.*

*Deze dienst heeft een ernstig tekort aan personeel. Het is onmogelijk om de vele taken, zoals het opstellen van adviezen bij stedenbouwkundige vergunningen of het afleveren van vergunningen voor evenementen, binnen een redelijke termijn uit te voeren.*

*Ik ben het niet helemaal eens met de vorm van de resolutie. Die is echter erg gedetailleerd en dus moeilijk te amenderen. Bovendien heeft de staatssecretaris een nieuw taalkader opgesteld en alle elementen uit de resolutie overgenomen, zoals de uitbreiding van het kader, een arbeidsreglement, nieuwe promoties en nieuwe aanwervingen.*

*Binnen de preventiedienst werden de procedures geüniformiseerd en gerationaliseerd. De regering werkt al enkele maanden aan een reorganisatie. Er is dus vooruitgang.*

*Een uitbreiding van het kader is nodig om al deze maatregelen te kunnen uitvoeren en het cdH steunt dan ook de vraag van de staatssecretaris om meer federale middelen.*

*Deze resolutie is achterhaald door de feiten en dus zal het cdH haar niet goedkeuren.*

*(Applaus bij het cdH)*

*(Applaudissements sur les bancs du cdH)*

**Mme la présidente.-** En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

### QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

*- La séance est suspendue à 10h34.*

\_\_\_\_\_

**Mevrouw de voorzitter.-** Met toepassing van artikel 87.4 van ons reglement, zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

### MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

*- De vergadering wordt geschorst om 10.34 uur.*

\_\_\_\_\_

**ANNEXES****COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- les recours en annulation de la loi du 1er juin 2011 visant à interdire le port de tout vêtement cachant totalement ou de manière principale le visage, introduits par Samia Belkacemi et Yamina Oussar, par Elisabeth Cohen et par l'ASBL « Justice and Democracy » (n°s 5191, 5204 et 5244 du rôle - affaires jointes).
- les recours en annulation de l'article 9 de la loi du 8 juillet 2011 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les conditions dont est assorti le regroupement familial, introduits par Abderrahman Achfri et par Zeynep Delidogan et autres (n°s 5227 et 5248 du rôle - affaires jointes)
- le recours en annulation de l'article 84, 6° et 10°, de la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses (modifications de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle), introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme »;
- les recours en annulation des articles 55 à 57 (modifications en matière de moyens de contrôle de l'administration fiscale) et 84 (modifications de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle) de la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses, introduits par l'ASBL « Ligue des contribuables » et autres et par l'ASBL « Idées Fiscales ».  
(n°s 5233, 5235 et 5236 du rôle - affaires jointes)

**BIJLAGEN****GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging van de wet van 1 juni 2011 tot instelling van een verbod op het dragen van kleding, die het gezicht volledig dan wel grotendeels verbergt, ingesteld door Samia Belkacemi en Yamina Oussar, door Elisabeth Cohen en door de vzw "Justice and Democracy" (nrs. 5191, 5204 en 5244 van de rol - samengevoegde zaken).
- de beroepen tot vernietiging van artikel 9 van de wet van 8 juli 2011 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de voorwaarden tot gezinshereniging, ingesteld door Abderrahman Achfri en door Zeynep Delidogan en anderen (nrs. 5227 en 5248 van de rol - samengevoegde zaken).
- het beroep tot vernietiging van artikel 84, 6° en 10°, van de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen (wijzigingen van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering), ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme »;
- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 55 tot 57 (wijzigingen met betrekking tot de onderzoeksmiddelen van de belastingadministratie) en 84 (wijzigingen van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering) van de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen » en anderen en door de ivzw « Idées Fiscales »  
(nrs. 5233, 5235 en 5236 van de rol - samengevoegde zaken).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- la question préjudicielle concernant les articles 3, §§ 3 à 7, et 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, posée par le Tribunal de commerce de Charleroi (n° 5224 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 8, alinéa 6, 3°, du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 5226 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 174, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel que cet alinéa 3 a été inséré par l'article 47 de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, posée par la Cour du travail de Liège (n° 5229 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 4 du décret de la Région wallonne du 10 décembre 2009 d'équité fiscale et d'efficacité environnementale pour le parc automobile et les maisons passives et à l'article 257, alinéa 1er, 4°, dernier alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par l'article 2, 2°, du décret de la Région wallonne du 10 décembre 2009 précité, posées par le Tribunal de première instance de Liège (n° 5230 du rôle).
- la question préjudicielle concernant les articles 8, 9, 16 et 17 de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services, posée par le Tribunal de commerce d'Anvers (n° 5232 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives aux articles L4142-1, § 2, 8°, et L5431-1 du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation, posées par le Conseil d'Etat (n°s 5237, 5238, 5239, 5240, 5241, 5242 et 5243 du rôle - affaires jointes).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 3, §§ 3 tot 7, en 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levensfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Charleroi (nr. 5224 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 8, zesde lid, 3°, van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 5226 van de rol)
- de prejudiciële vraag over artikel 174, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals dat derde lid werd ingevoegd bij artikel 47 van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, gesteld door het Arbeidshof te Luik (nr. 5229 van de rol)
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 4 van het decreet van het Waalse Gewest van 10 december 2009 houdende fiscale billijkheid en milieuefficiëntie voor het wagenpark en de passiefhuizen en artikel 257, eerste lid, 4°, laatste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij artikel 2, 2°, van het vermelde decreet van het Waalse Gewest van 10 december 2009, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 5230 van de rol)
- de prejudiciële vraag over de artikelen 8, 9, 16 en 17 van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen (nr. 5232 van de rol)
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen L4142-1, § 2, 8°, en L5431-1 van het Waalse Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, gesteld door de Raad van State (nrs. 5237, 5238, 5239, 5240, 5241, 5242 en 5243 van de rol - samengevoegde zaken)

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 165/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et/ou à l'article 103 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 5013 du rôle).
- arrêt n° 166/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :
  - le recours en annulation partielle de la loi du 21 janvier 2010 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances du solde restant dû pour les personnes présentant un risque de santé accru, introduit par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia (n° 5016 du rôle).
- arrêt n° 167/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :
  - les questions préjudicielles concernant l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les articles 103 et 105, § 3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles et par la Cour du travail de Gand (n°s 5053 et 5083 du rôle).
- arrêt n° 168/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :
  - le recours en annulation des articles 25 et 26 de la loi du 28 avril 2010 portant des dispositions diverses (modifications de la loi du 9 février 1981 relative aux conditions d'exportation des matières et équipements nucléaires, ainsi que des données technologiques nucléaires), introduit par le Gouvernement flamand (n° 5055 du rôle).
- arrêt n° 169/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :
  - la question préjudicielle concernant les articles

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 165/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en/of artikel 103 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 5013 van de rol).
- arrest nr. 166/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :
  - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 21 januari 2010 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de schuldsaldoverzekeringen voor personen met een verhoogd gezondheidsrisico betreft, ingesteld door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia (nr. 5016 van de rol).
- arrest nr. 167/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :
  - de prejudiciële vragen over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de artikelen 103 en 105, § 3, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel en door het Arbeidshof te Gent (nrs. 5053 en 5083 van de rol).
- arrest nr. 168/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van de artikelen 25 en 26 van de wet van 28 april 2010 houdende diverse bepalingen (wijzigingen van de wet van 9 februari 1981 houdende de voorwaarden voor export van kernmaterialen en kernuitrustingen, alsmede van technologische gegevens), ingesteld door de Vlaamse Regering (nr. 5055 van de rol).
- arrest nr. 169/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :
  - de prejudiciële vraag over de artikelen 114 en

114 et 115 de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le Tribunal du travail de Namur (n° 5060 du rôle).

- arrêt n° 170/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :

- les questions préjudicielles concernant l'article 7 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posées par la Cour du travail de Bruxelles et le Tribunal du travail de Charleroi (n°s 5065 et 5106 du rôle).

- arrêt n° 171/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :

- les recours en annulation de la loi du 18 avril 2010 «modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 », introduits par Roland Van de Velde et par Pascal Malumgré (n°s 5066 et 5067 du rôle).

- arrêt n° 172/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 19, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat (n° 5073 du rôle).

- arrêt n° 173/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 15 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 5076 du rôle).

- arrêt n° 174/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 58, § 1er, b), du décret de la Communauté française du 2 février 2007 fixant le statut des directeurs, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 5079 du rôle).

- arrêt n° 175/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :

115 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Namen (nr. 5060 van de rol).

- arrest nr. 170/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :

- de prejudiciële vragen over artikel 7 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door het Arbeidshof te Brussel en de Arbeidsrechtbank te Charleroi (nrs. 5065 en 5106 van de rol).

- arrest nr. 171/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :

- de beroepen tot vernietiging van de wet van 18 april 2010 « tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 », ingesteld door Roland Van de Velde en door Pascal Malumgré (nrs. 5066 en 5067 van de rol).

- arrest nr. 172/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 19, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (nr. 5073 van de rol).

- arrest nr. 173/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag over artikel 15 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 5076 van de rol).

- arrest nr. 174/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 58, § 1, b), van het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de directeurs, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 5079 van de rol).

- arrest nr. 175/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :



- 
- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles concernant l'article 17 de la loi du 1er mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces armées, posées par le Conseil d'Etat (n° 5080 du rôle).</li><br/><li>- arrêt n° 176/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles relatives à l'article 14, § 1er, 1°, alinéa 2, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, posées par la Cour du travail de Liège (n° 5085 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 177/2011 rendu le 10 novembre 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la demande de suspension totale ou partielle des articles 2, 4, 5, 6 et 9 de la loi du 13 août 2011 « modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté », introduite par Luc Lamine (n° 5200 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 178/2011 rendu le 17 novembre 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles relatives à l'article 22ter de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été remplacé par l'article 8 de la loi-programme du 27 décembre 2004, posées par le Tribunal du travail de Huy (n° 5036 du rôle).</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen over artikel 17 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de krijgsmacht, gesteld door de Raad van State (nr. 5080 van de rol).</li><br/><li>- arrest nr. 176/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen over artikel 14, § 1, 1°, tweede lid, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gesteld door het Arbeidshof te Luik (nr. 5085 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 177/2011 uitgesproken op 10 november 2011, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de vordering tot gehele of gedeeltelijke schorsing van de artikelen 2, 4, 5, 6 en 9 van de wet van 13 augustus 2011 « tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan », ingesteld door Luc Lamine (nr. 5200 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 178/2011 uitgesproken op 17 november 2011, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen over artikel 22ter van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals vervangen bij artikel 8 van de programmawet van 27 december 2004, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei (nr. 5036 van de rol).</li></ul></li></ul> |
|--|--|
-

## PRÉSENCES EN COMMISSION

### Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

16 novembre 2011

#### *Présents*

#### Membres effectifs

Mme Catherine Moureaux, M. Rudi Vervoort.  
Mme Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn.  
M. Philippe Pivin.  
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.  
Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa.  
M. René Coppens.  
M. Walter Vandenbossche.

#### Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi.  
M. Arnaud Pinxteren.  
M. Fouad Ahidar.

#### *Excusés*

Mmes Sophie Brouhon, Anne Dirix, M. Freddy Thielemans.

#### *Absente*

Mme Françoise Bertieaux.

## AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

### Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

16 november 2011

#### *Aanwezig*

#### Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux, de heer Rudi Vervoort.  
Mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent Vanhalewyn.  
De heer Philippe Pivin.  
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.  
Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa.  
De heer René Coppens.  
De heer Walter Vandenbossche.

#### Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi.  
De heer Arnaud Pinxteren.  
De heer Fouad Ahidar.

#### *Verontschuldigd*

Mevr. Sophie Brouhon, mevr. Anne Dirix, de heer Freddy Thielemans.

#### *Afwezig*

Mevr. Françoise Bertieaux.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

17 novembre 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M.  
Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre.

Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

## Membres suppléants

M. Rudi Vervoort.

M. Vincent Vanhalewyn.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

M. Serge de Patoul, Mme Béatrice Fraiteur.

## Autre membre

Mme Annemie Maes.

*Absente*

Mme Zakia Khattabi.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

17 november 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele, mevr. Marion  
Lemesre.

Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervangers

De heer Rudi Vervoort.

De heer Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

De heer Serge de Patoul, mevr. Béatrice Fraiteur.

## Ander lid

Mevr. Annemie Maes.

*Afwezig*

Mevr. Zakia Khattabi.

**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

17 novembre 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Catherine Moureaux.  
M. Vincent Vanhalewyn.  
M. Philippe Pivin.  
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.  
Mme Martine Payfa.  
M. René Coppens.  
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi (en remplacement de M. Rudi Vervoort).  
MM. Alain Maron (en remplacement partim de Mme Barbara Trachte), Ahmed Mouhssin (en remplacement partim de Mme Barbara Trachte), Arnaud Pinxteren (en remplacement de Mme Anne Dirix).  
M. Willem Draps (en remplacement de Mme Françoise Bertieaux).

Autres membres

Mmes Carla Dejonghe, Anne-Charlotte d'Ursel, Béatrice Fraiteur (en remplacement de Mme Isabelle Molenberg).

*Excusés*

Mmes Françoise Bertieaux, Anne Dirix, Isabelle Molenberg, Barbara Trachte, M. Rudi Vervoort.

*Absents*

M. Freddy Thielemans, Mme Sophie Brouhon.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

17 november 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux.  
De heer Vincent Vanhalewyn.  
De heer Philippe Pivin.  
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.  
Mevr. Martine Payfa.  
De heer René Coppens.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort).  
De heren Alain Maron (ter vervanging partim van mevr. Barbara Trachte), Ahmed Mouhssin (ter vervanging partim van mevr. Barbara Trachte), Arnaud Pinxteren (ter vervanging van mevr. Anne Dirix).  
De heer Willem Draps (ter vervanging van mevr. Françoise Bertieaux).

Andere leden

Mevr. Carla Dejonghe, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Béatrice Fraiteur (ter vervanging van mevr. Isabelle Molenberg).

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Anne Dirix, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Barbara Trachte, de heer Rudi Vervoort.

*Afwezig*

De heer Freddy Thielemans, mevr. Sophie Brouhon.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

23 novembre 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

## Membre suppléant

Mme Marion Lemesre.

## Autres membres

M. Aziz Albishari (en remplacement partim de M. Arnaud Pinxteren), Mme Annemie Maes (en remplacement partim de Mme Elke Van den Brandt).

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

23 november 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

## Plaatsvervanger

Mevr. Marion Lemesre.

## Andere leden

De heer Aziz Albishari (ter vervanging partim van de heer Arnaud Pinxteren), mevr. Annemie Maes (ter vervanging partim van mevr. Elke Van den Brandt).

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

23 novembre 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Jamal Ikazban, Emin Özkara.

M. Aziz Albishari.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van  
Goidsenhoven.

Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.

Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.

Mme Carla Dejonghe.

M. Jef Van Damme.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement de M. Philippe  
Close).

Mme Marie Nagy, MM. Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn.

Mme Viviane Teitelbaum.

M. Serge de Patoul.

Mme Annemie Maes.

Autres membres

MM. Mohammadi Chahid, Mohamed Daïf.

*Excusés*

MM. Philippe Close, Jean-Claude Defossé, Mme  
Céline Delforge.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

23 november 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Jamal Ikazban, Emin Özkara.

De heer Aziz Albishari.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van  
Goidsenhoven.

Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Jef Van Damme.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van de heer  
Philippe Close).

Mevr. Marie Nagy, de heren Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Serge de Patoul.

Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

De heren Mohammadi Chahid, Mohamed Daïf.

*Verontschuldigd*

De heren Philippe Close, Jean-Claude Defossé,  
mevr. Céline Delforge.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

24 novembre 2011

*Présents***Membres effectifs**

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

**Membres suppléants**

Mme Olivia P'tito.

Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

24 november 2011

*Aanwezig***Vaste leden**

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

**Plaatsvervangers**

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'aménagement du territoire, de  
l'urbanisme et de la politique foncière**

24 novembre 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

M. Willem Draps.

Mmes Julie de Grootte, Mahinur Ozdemir.

Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila.

Mme Els Ampe.

Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

M. Jamal Ikazban (en remplacement de M.  
Mohamed Ouriaghli).

*Excusés*

Mme Anne Dirix, M. Mohamed Ouriaghli, Mme  
Viviane Teitelbaum.

*Absent*

M. Jef Van Damme.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de  
stedenbouw en het grondbeleid**

24 november 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heer Willem Draps.

Mevr. Julie de Grootte, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

De heer Jamal Ikazban (ter vervanging van de heer  
Mohamed Ouriaghli).

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Dirix, de heer Mohamed Ouriaghli,  
mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heer Jef Van Damme.



**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

24 novembre 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Catherine Moureaux, MM. Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.  
Mme Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn.  
Mme Françoise Bertieaux.  
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.  
Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa.  
M. René Coppens.  
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

Mme Caroline Désir (en remplacement partim de M. Freddy Thielemans).  
M. Ahmed Mouhssin (en remplacement de Mme Anne Dirix).  
Mme Bianca Debaets.

Autres membres

Mme Sfia Bouarfa (en remplacement partim de M. Rudi Vervoort), M. Jacques Morel.

*Excusés*

Mme Anne Dirix, M. Walter Vandenbossche.

*Absent*

M. Philippe Pivin.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

24 november 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux, de heren Freddy Thielemans, Rudi Vervoort.  
Mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent Vanhalewyn.  
Mevr. Françoise Bertieaux.  
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.  
Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa.  
De heer René Coppens.  
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

Mevr. Caroline Désir (ter vervanging partim van de heer Freddy Thielemans).  
De heer Ahmed Mouhssin (ter vervanging van mevr. Anne Dirix).  
Mevr. Bianca Debaets.

Andere leden

Mevr. Sfia Bouarfa (ter vervanging partim van de heer Rudi Vervoort), de heer Jacques Morel.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Dirix, de heer Walter Vandenbossche.

*Afwezig*

De heer Philippe Pivin.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

28 novembre 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M.  
Eric Tomas.

Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mme  
Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre.

Mme Céline Fremault.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

M. Vincent Vanhalewyn.

Autres membres

MM. Alain Maron, Pierre Migisha (en  
remplacement de M. Joël Riguelle), Arnaud  
Pinxteren.

*Excusé*

M. Joël Riguelle.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

28 november 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon, de heer Eric Tomas.

Mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat,  
mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele, mevr. Marion  
Lemesre.

Mevr. Céline Fremault.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

De heer Vincent Vanhalewyn.

Andere leden

De heren Alain Maron, Pierre Migisha (ter  
vervanging van de heer Joël Riguelle), Arnaud  
Pinxteren.

*Verontschuldigd*

De heer Joël Riguelle.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

29 novembre 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

M. Ahmed El Khannouss, Mme Mahinur Ozdemir.

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Anne-Charlotte d'Ursel (en remplacement de M. Jacques Brotchi).

M. Emmanuel De Bock, Mme Fatoumata Sidibe (en remplacement partim de Mme Caroline Persoons).

Mme Elke Van den Brandt.

M. Fouad Ahidar.

Mme Brigitte De Pauw.

*Excusé*

M. Jacques Brotchi.

*Absent*

M. Alain Destexhe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

29 november 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heer Ahmed El Khannouss, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel (ter vervanging van de heer Jacques Brotchi).

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Fatoumata Sidibe (ter vervanging partim van mevr. Caroline Persoons).

Mevr. Elke Van den Brandt.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Brigitte De Pauw.

*Verontschuldigd*

De heer Jacques Brotchi.

*Afwezig*

De heer Alain Destexhe.